



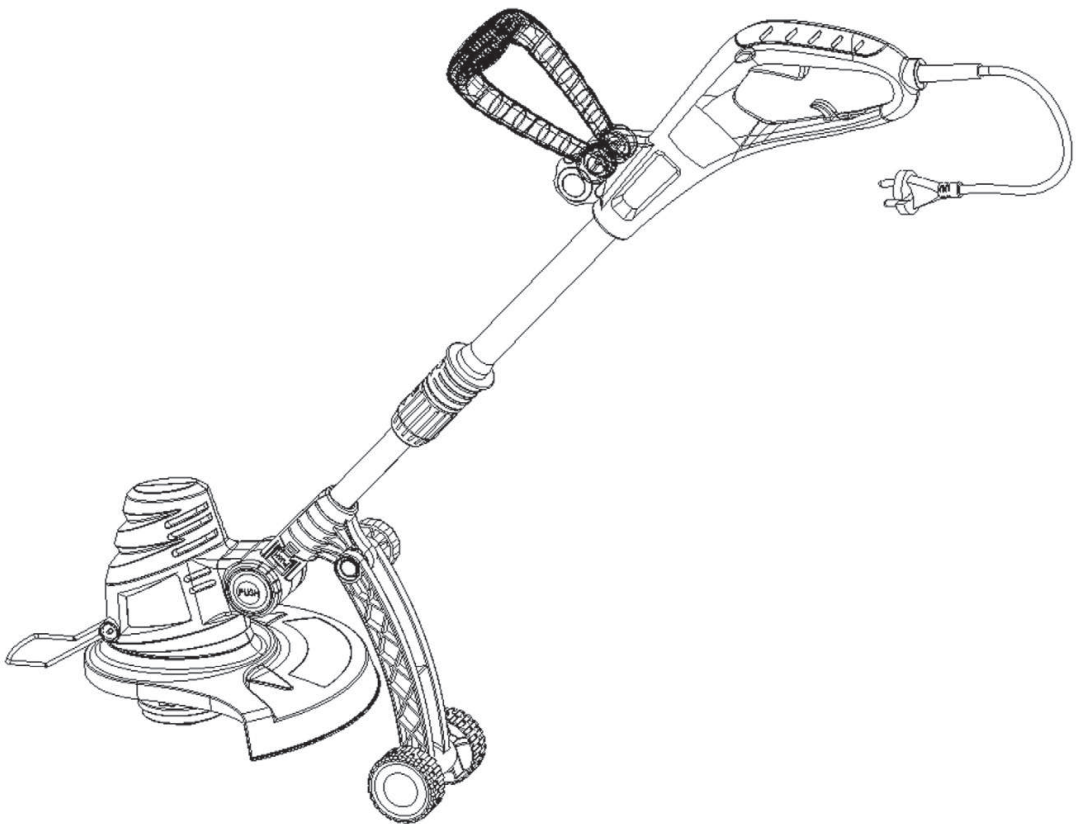
**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance



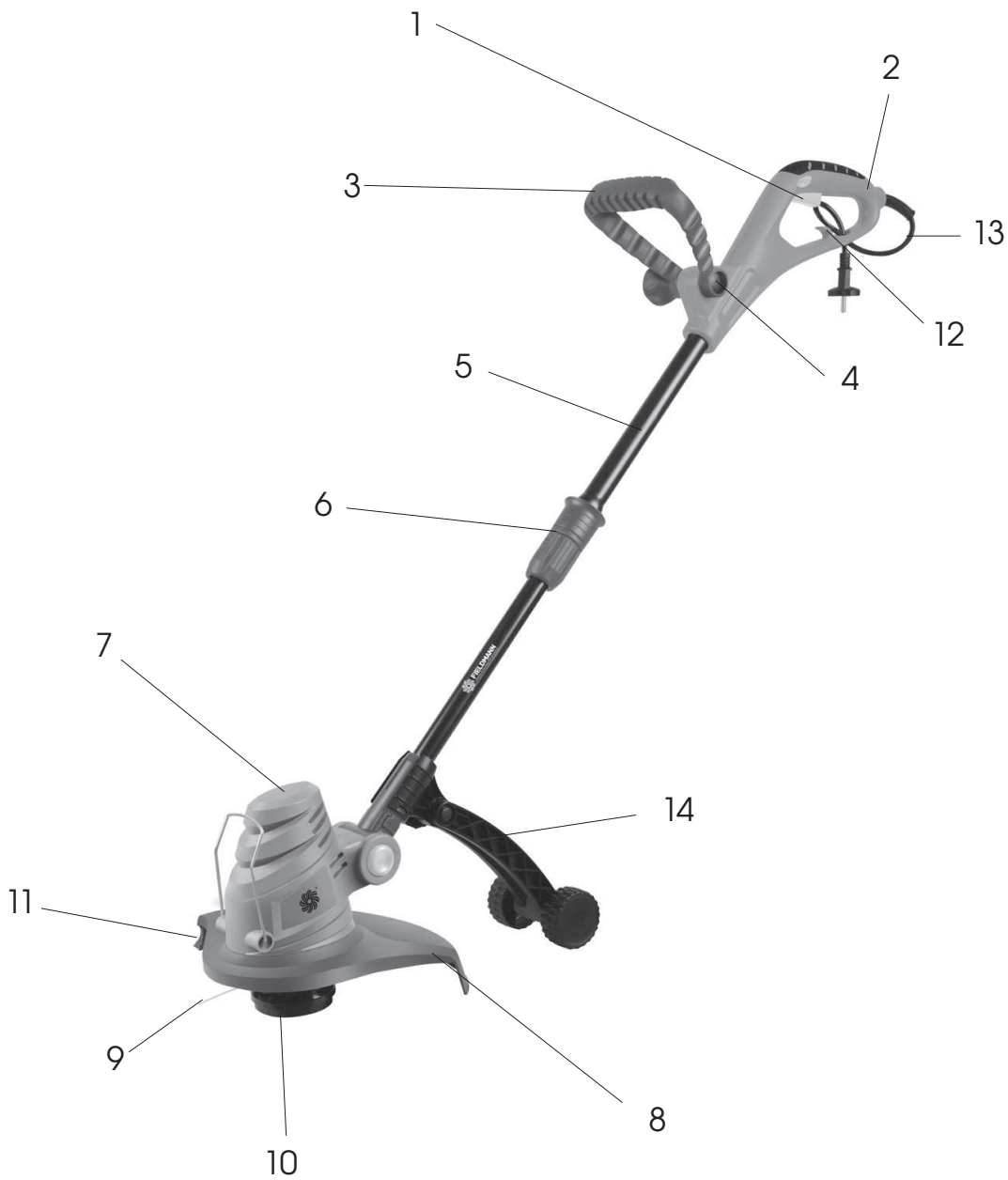
FZS 2002-E

---

English .....	9 - 20
Čeština .....	21 - 32
Slovenčina .....	33 - 44
Magyarul .....	45 - 56
Polski .....	57 - 68
Русский .....	69 - 81

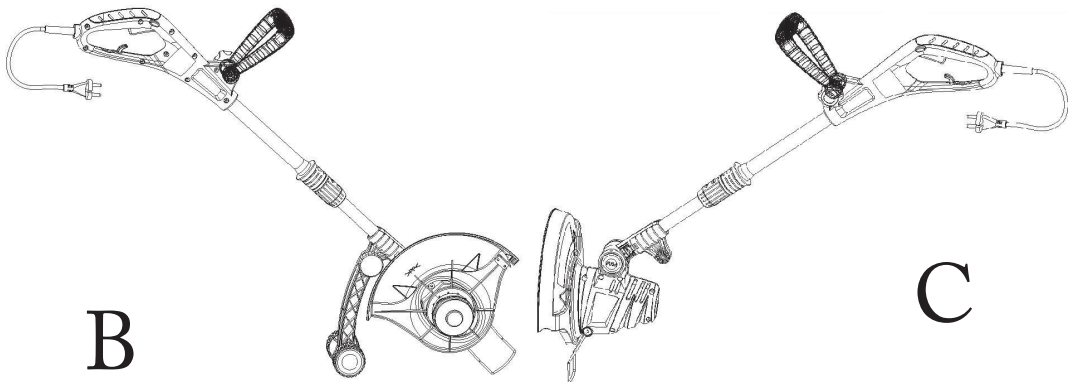
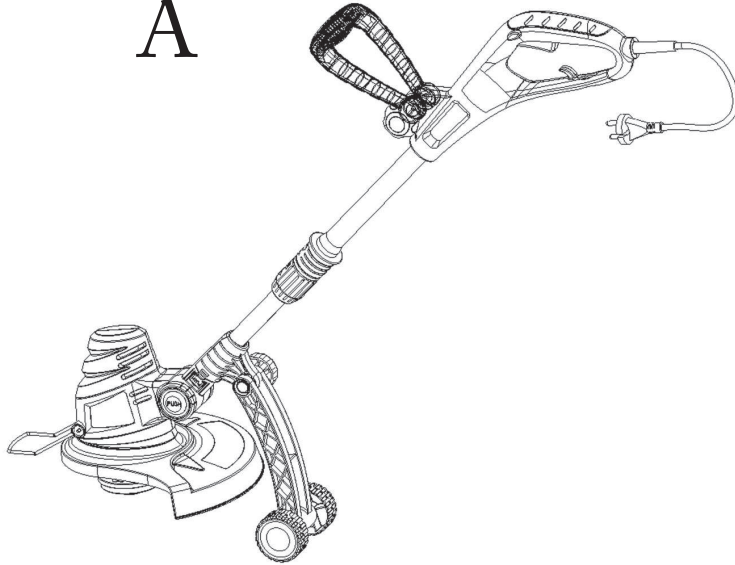


1



2

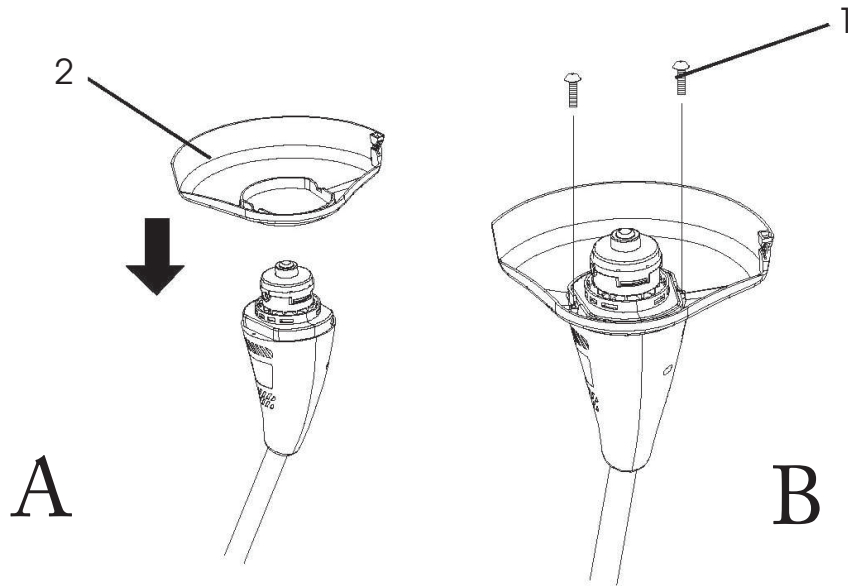
A



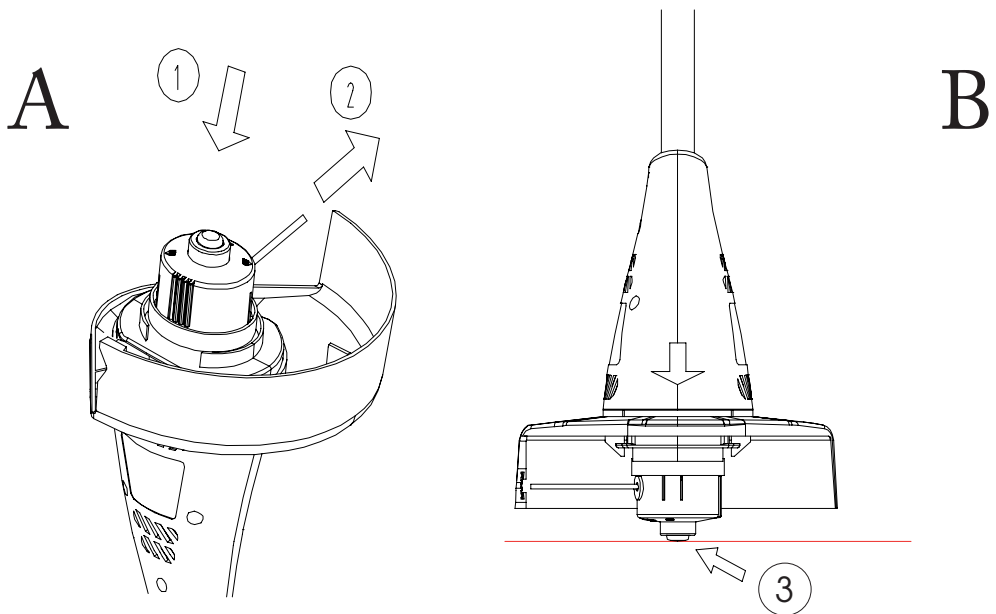
B

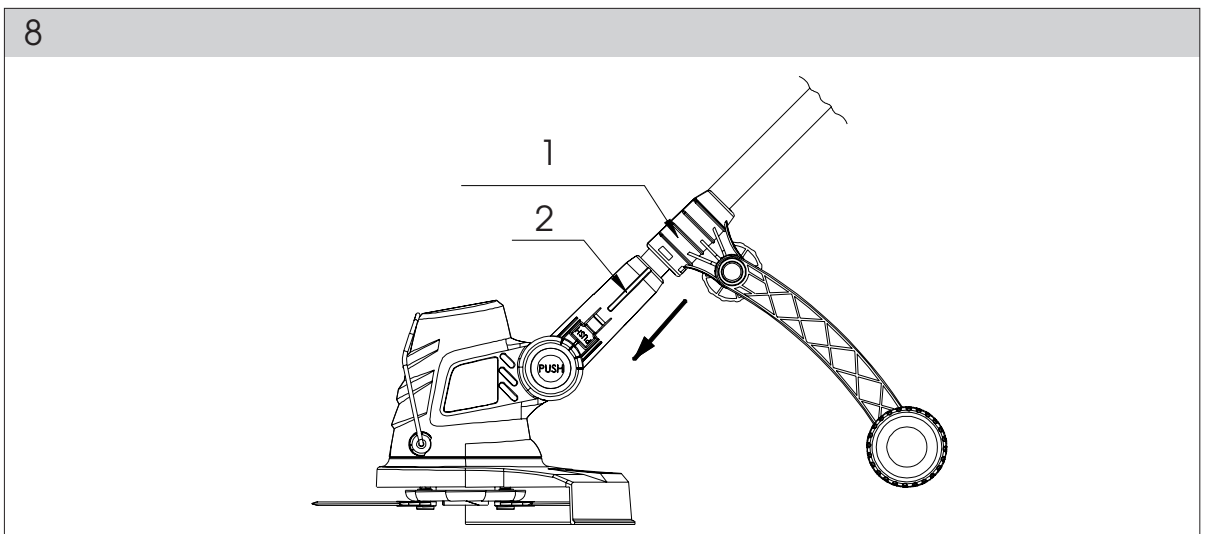
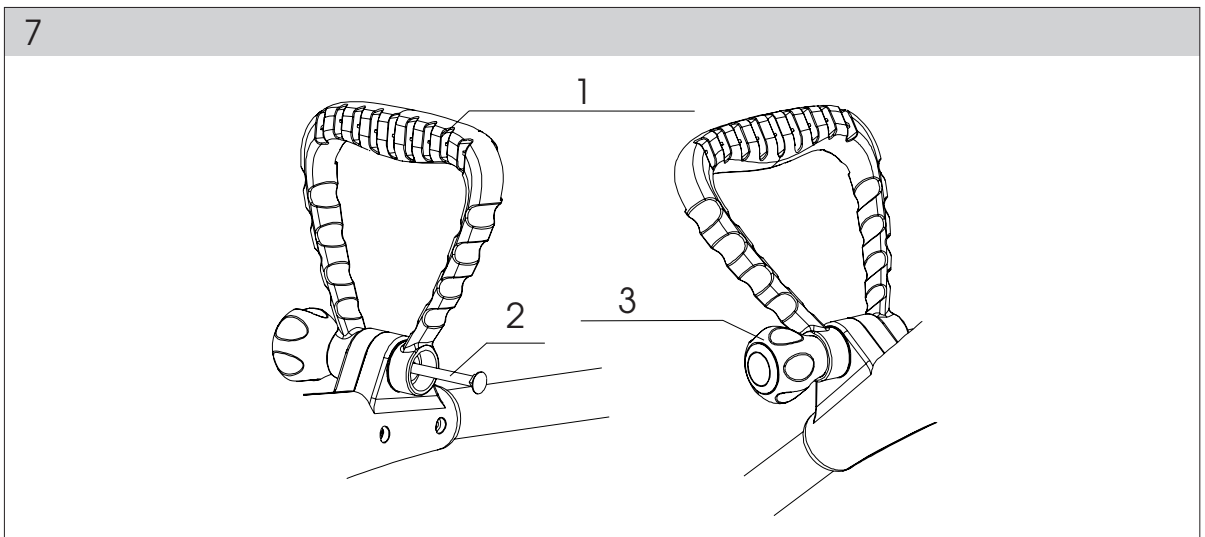
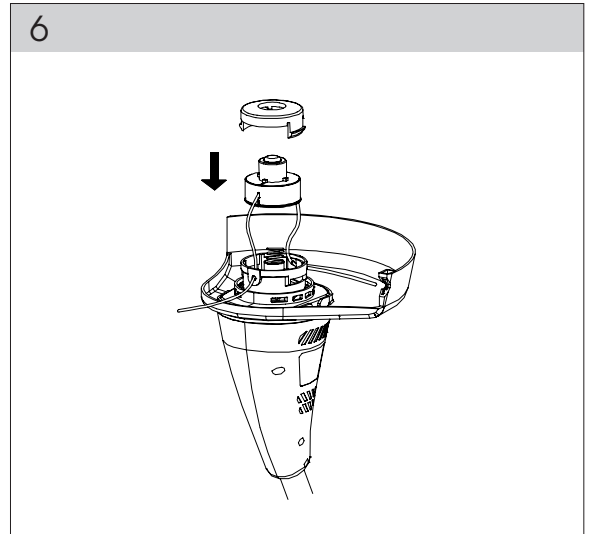
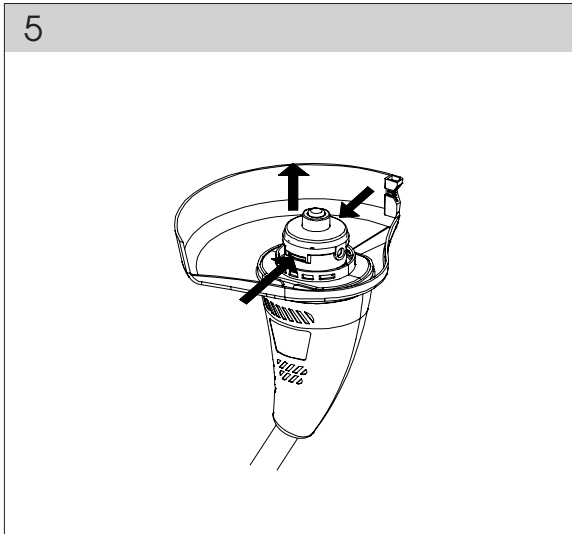
C

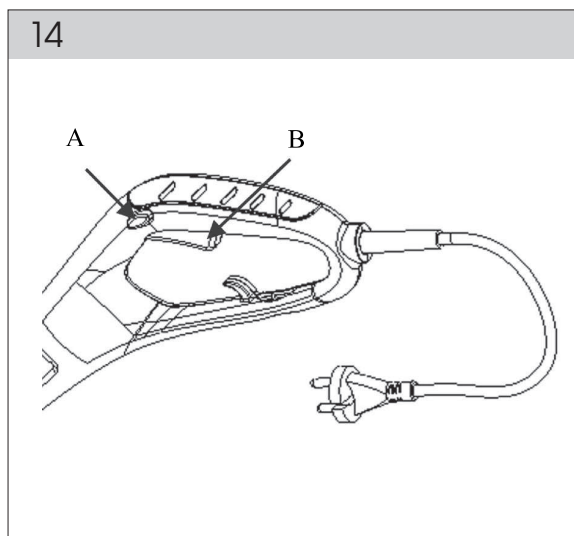
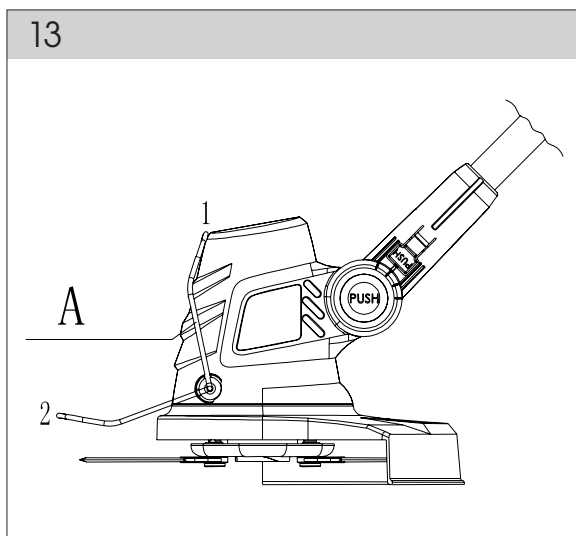
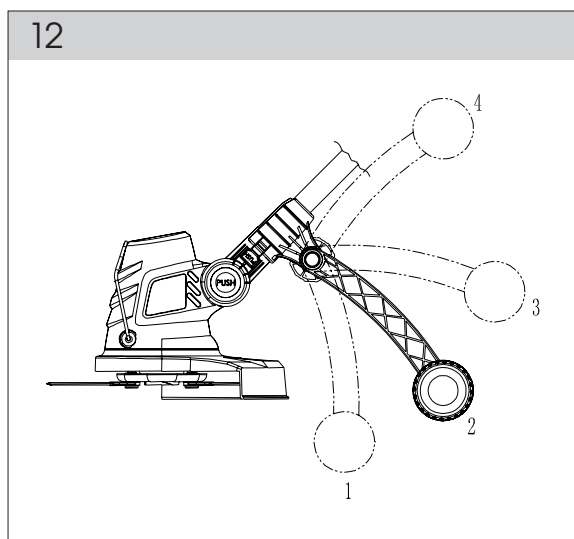
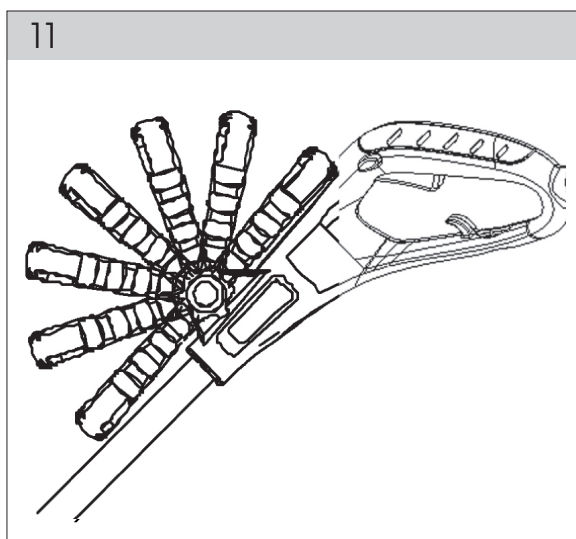
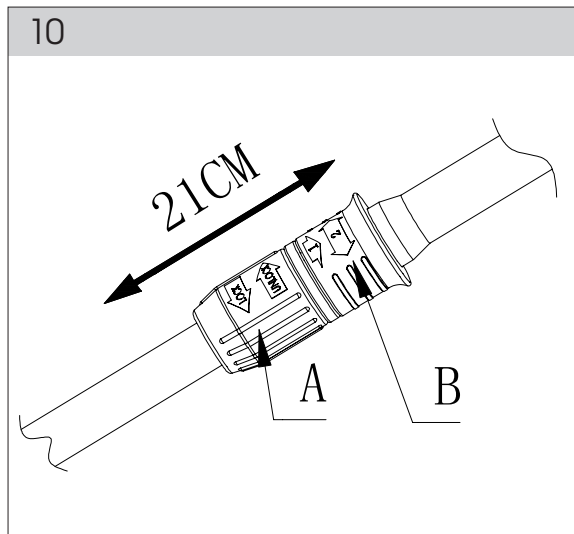
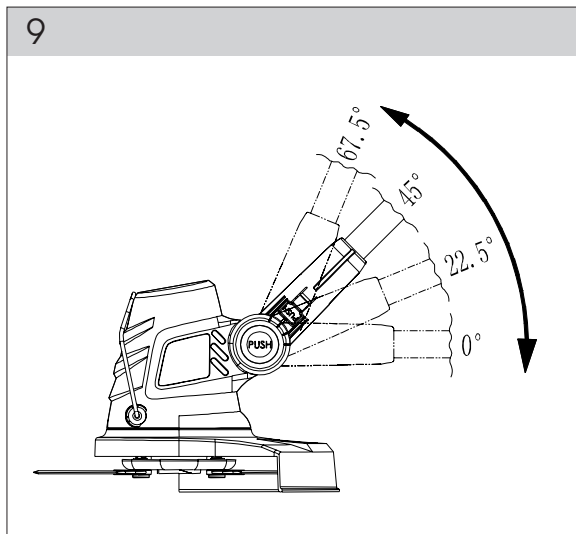
3



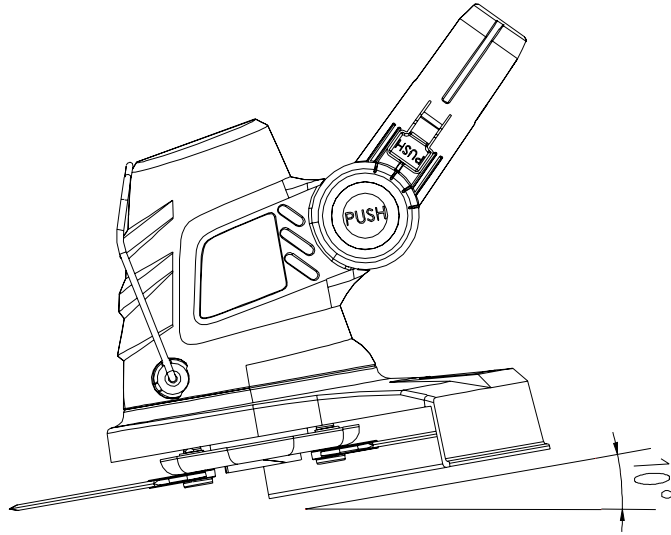
4







15





# Elektromos szegélynyíró

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy cégünk elektromos szegélynyírójának megvásárlása mellett döntött. Mielőtt használatba venné, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, majd őrizze meg, hogy később bármikor újraolvashassa.**

## TARTALOM

KÉPMELLÉKLET .....	3
1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK .....	46
Fontos biztonsági figyelmeztetések	
Csomagolás	
Használati útmutató	
2. A GÉPEN TALÁLHATÓ CÍMKÉK UTASÍTÁSAINAK ISMERTETÉSE .....	47
3. A GÉP BEMUTATÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA .....	48
4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	48
5. HASZNÁLAT .....	50
6. ÖSSZESZERELÉS .....	50
7. ÜZEMELTETÉS .....	52
8. A SZEGÉLYNYÍRÓ BEINDÍTÁSA .....	53
9. KARBANTARTÁS .....	53
10. MŰSZAKI ADATOK .....	53
11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	54
12. MEGSEMISÍTÉS .....	55

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések


- ✿ Figyelmesen csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobja ki a csomagolás semelyik részét mindaddig, amíg meg nem találta a termék valamennyi alkotóelemét.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tartsa.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések be nem tartás áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

## Használati útmutató

Mielőtt megkezdené a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

 **Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírás szerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.**

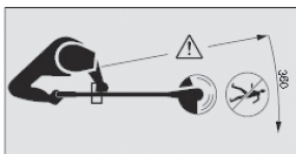
## 2. A GÉPEN TALÁLHATÓ CÍMKÉK UTASÍTÁSAINAK ISMERTETÉSE



Figyelem!



Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.



Tartsa a közelben tartózkodó személyeket biztonságos távolságban!



Ne használja esőben,  
nedves környezetben.



Mindig használjon szemvédőt.

## 3. A GÉP BEMUTATÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

### A gép bemutatása (lásd az 1. képet)

1 - Kapcsoló	8 - Védőburkolat
2 - Markolat	9 - Damil
3 - Beállítható másik markolat	10 - Damil orsó
4 - Markolatrögzítő csavar	11 - Damilvágó
5 - Munkamagasság beállító kihúzható rúd	12 - Kábeltartó fül
6 - Kihúzható rúd rögzítő csavar	13 - Csatlakozódugó
7 - Vágófej	14 - Kerekek

### A csomagolás tartalma

Emelje ki óvatosan a gépet a csomagolásból, és ellenőrizze le, hogy az alább ismertetett részek mindegyike megtalálható benne:

- ✿ Elektromos kerti szegélynyíró
- ✿ Védőburkolat
- ✿ Markolat rögzítő csavarral
- ✿ Jótállási jegy
- ✿ Használati útmutató

Abban az esetben, ha bizonyos részek hiányoznak, vagy sérültek, forduljon a gép eladójához.

## 4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**⚠ FIGYELEM!** A gép használata során tartsa be a biztonsági előírásokat. A saját biztonsága, illetve a közelben tartózkodó többi személy biztonsága érdekében a gép használatba vétele előtt olvassa el a jelen használati útmutatót. Az útmutatót a későbbi újraolvasáshoz őrizze meg.

- ✿ A készülékkel folytatott munkavégzés során használjon védőszemüveget.
- ✿ A készülékkel folytatott munkavégzés során használjon munkakesztyűt.
- ✿ Ne tegye ki a készüléket eső, nedvesség hatásának.
- ✿ Ismerkedjen meg a szegélynyíró kezelésével és helyes használatával.
- ✿ Ne engedje, hogy a szegélynyírórt gyermekek, vagy a készülék használati útmutatójával meg nem ismerkedő személyek használják.

- ✿ Ne engedje meg, hogy a bekapcsolt szegélynyíróhoz kisgyermek, hívatlan személyek vagy háziállatok közelítsenek; fűnyírás közben a készülék apró kavicsokat, törmeléket dobhat ki. Ha a közelben hívatlan személyek, különösen kisgyermek tartózkodnak, kapcsolja ki a szegélynyíró.
- ✿ A szegélynyíróval végzett munka során ne engedje, hogy hívatlan személyek, háziállatok 4,5 méternél közelebb kerüljenek a géphez.
- ✿ A szegélynyíró kizárólag jó természetese látási viszonyok, vagy megfelelő megvilágítás esetén használja.
- ✿ Használatba vétel előtt, illetve bármilyen ütődés esetén ellenőrizze le, nem sérült-e meg a készülék, és szükség esetén javítsa meg. Soha ne használja a szegélynyíró, ha a vágószerszám nincs megfelelően rögzítve, vagy sérült.
- ✿ Rendszeresen ellenőrizze le, hogy a szegélyvágó műszaki állapota megfelelő; ellenkező esetben veszélyt jelenthet a felhasználó részére.
- ✿ Damilos szegélyvágó használat esetén minden esetben győződjön meg arról, hogy a védőburkolatok a helyükön vannak.
- ✿ Soha ne használja a szegélynyíró, ha sérültek a védőburkolatok.
- ✿ Távolítsa el a munkaterületről a köveket, fémekeket, gyökereket, egyéb kemény tárgyakat, műanyag zacskókat, nylonhuzalokat és más nem vágható tárgyakat.
- ✿ A szegélynyíró beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a damil nem ér kövekhez, sem szilárd törmelékhez.
- ✿ Soha ne helyezze a kezét, lábát a vágótérbe, különösen ne a motor beindításakor.
- ✿ Ügyeljen arra, hogy a damil ne okozhasson vágási sérülést. Új damil kihúzásakor, beindítás előtt mindig állítsa vissza kiindulási pozícióba a szegélynyíró.
- ✿ Soha ne használjon fém vágóeszközöket.
- ✿ Ne használjon nem gyári, vagy nem a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket.
- ✿ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások hulladékoktól, törmelékektől mentesek.
- ✿ A nemkívánatos beindítás megelőzése érdekében soha ne szállítsa a gépet úgy, hogy közben az ujját a főkapcsolón tartja.
- ✿ A géppel végzett munka során törekedjen a stabil, biztonságos testtartásra.
- ✿ A leendő munkaterületet tisztítsa meg a kövektől, huzaloktól, építési törmeléktől.
- ✿ Ne akarjon kemény tárgyakat elvágni. Ellenkező esetben baleset veszélye áll fenn, vagy a szegélyvágó megsérülhet.

**⚠ FIGYELEM!** A motor kikapcsolását követően a vágó részek tovább forognak!

- ✿ Soha ne próbálja a vágószerszámot (damilt) kézzel megállítani. Minden esetben várja meg, amíg magától meg nem áll.
- ✿ Soha ne használja a szegélyvágót nem földön növő fű (pl. falakon, sziklákon sarjadó növényzet stb.) nyírására
- ✿ Ne keresztezen kavicsos utakat bekapcsolt állapotú szegélyvágóval.

## 5. HASZNÁLAT

- ✿ Ez a damilos szegélyvágó fűvágásra alkalmas.
- ✿ Soha semmilyen más célra ne használja.
- ✿ A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.

## 6. ÖSSZESZERELÉS

### Biztonsági rendelkezések

**⚠ FIGYELEM!** Bármilyen beállítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

### Válassza ki a kívánt munkavégzési pozíciót (2. ábra)

3 munkavégzési pozíció közül választhat (A, B, C):

- ✿ A munkavégzési pozíció fűnyíráshoz. A kerekes egység használatára lehetőség nyílik, ugyanakkor nem kötelező.
- ✿ B munkavégzési pozíció szegélynyíráshoz. A kerekes egység használata kötelező.
- ✿ C munkavégzési pozíció szintén szegélynyíráshoz. Ne használja a kerekes egységet.

### A védőburkolat telepítése (3. ábra)

- ✿ Távolítsa el a szegélynyíró burkolatán található két csavart (1) (3/B ábra).
- ✿ Helyezze a motorburkolatot úgy, hogy a damilfej-menesztő felfelé nézzen (3/A ábra).
- ✿ Tolja a motorburkolaton keresztül a helyére a védőburkolatot (2) (3/A ábra).
- ✿ Helyezze vissza a két csavart a szegélynyíró fejébe a védőburkolat nyílásain keresztül, majd húzza meg őket a 3/B ábrán látható módon.


### Ellenőrizze le a damilokat (4. ábra)

- ✿ A szegélynyíró első bekapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a damilok hozzáérnek-e a vágóélhez, vagy elkerülik azt. Ha nem elég hosszúk, (1) nyomja be a gombot (2). a meghosszabbításhoz húzzon ki további damilt. (4/A ábra)
- ✿ A meghosszabbított damilt a gép bekapcsolását követően a vágóél automatikusan a helyes hosszra rövidíti.
- ✿ A damil a használat során lerövidül vagy elkopik. A damil automatikus meghosszabbításához kopogtassa az orsó gombját (3) enyhén a földhöz (bekapcsolt állapotban) (4/B ábra).

E műveleteket a munka megkezdése előtt ismételtelen többször is ajánlott elvégezni annak érdekében, hogy meggyőződjön róla, minden helyesen működik, illetve a szegélynyíróval való megismerkedés érdekében. A fűnyírást lassan végezze mindaddig, amíg megfelelő tapasztalatokra nem tesz szert a damilos szegélynyíró használatára terén.

## A damilorsó cseréje

- ✿ Fordítsa fel a gépet.
- ✿ Oldja meg a damilcsonk fedelén látható rögzítő nyelveket, amint azt az 5. képen látja, majd húzza le a fedelet.
- ✿ Vegye ki az orsót a szerszámból, majd távolítsa el az orsón található damilt.
- ✿ Dugja át a damil végét az orsócsonk nyílásán, lásd a 6. ábrát. Ellenőrizze le, hogy a rugó az orsó alatt a helyén található. Helyezze az orsót a csonkba, és közben húzza át a húrt a nyíláson, hogy a 6. képen látható módon megfelelően megfeszüljön.

 **Megjegyzés:** A fejben egy rugó található, amely könnyedén elveszhet. Ellenőrizze le, hogy biztonságos helyen található.

- ✿ Nyomja rá enyhén az orsót a rugóra, és forgassa el, amíg azt nem érzi, hogy beugrott a helyére. Ügyeljen arra, hogy a damil ne akadjon be az orsó alatt.
- ✿ Kattintsa vissza a helyére a csonk fedelét, állítsa munkaállásba a gépet, és kapcsolja be. Pár másodperc múlva hallható, ahogy a damil megfelelő hosszúságúra vágja a fűvet; ha nem, a damil megfelelő hosszának beállításához koppintsa finoman a fejet a földhöz.

## A beállítható markolatok rögzítése (7. ábra)

- ✿ Forgassa el a markolat gombját (3), és vegye ki a beállítható markolat (1) csavarját (2).
- ✿ Illessze a beállítható markolatot (1) a készülék markolatába.
- ✿ Helyezze vissza a csavart (2) és a markolat gombját (3), majd enyhén húzza meg a gombot.
- ✿ A gomb (3) teljes meghúzása előtt forgassa el a beállítható markolatot (1) a kívánt szögbe. Ha a beállítható markolat (1) a kívánt szögben áll, húzza meg a markolat gombját (3).

## A kerekkes egység telepítése (8. ábra)

### FIGYELEM!

- ✿ A kerekkes egység (1) használata fűnyíráskor (A munkaállás) lehetséges, de nem kötelező.
- ✿ A kerekkes egység (1) használata szegélynyíráskor (B munkaállás) kötelező.
- ✿ A kerekkes egység (1) használata fűnyíráskor (C munkaállás) nem lehetséges.
- ✿ A kiegészítő kerekkes egység (1) markolattartó vezetékre (2) szerelésekor hallható, ahogyan az egyik oldalon a rögzítőzár a helyére kattan.
- ✿ A kiegészítő kerekkes egység leszerelésekor nyomja meg a „PUSH” gombot, majd húzza le a kerekkes egységet a markolattartó vezetékről (2).

## 7. ÜZEMELTETÉS

**⚠ FIGYELEM! BALESETVESZÉLY!** Baleset veszélye áll fenn, ha a damilos szegélynyíró nem kapcsol ki, amikor elengedi az indítógombot. Soha ne iktassa ki a biztonsági berendezést (például az indítógomb markolatra csatlakoztatásával).

### A szegélynyíró-fej szögének beállítása (9. ábra)

- ☼ A szegélynyíró-fej szöge 4 különböző munkaállásba állítható.
- ☼ Nyomja be az egyik kezével a „PUSH” gombot, és forgassa el a szegélyvágó fejét a kívánt állásba. A „PUSH” gomb automatikusan rögzíti a markolatot.

### A markolat hosszának és szögének beállítása (10. ábra)

- ☼ Forgassa el a rögzítő foglalatot (A) a kioldás irányába („UNLOCK”), majd hosszabbítsa meg a markolat felső részét a kívánt hosszra. Ezt követően forgassa el a rögzítő foglalatot (A) a zárás („LOCK”) irányába, és jól húzza meg.
- ☼ Húzza meg a záró csavart (B) az „1” irányba. Forgassa el a markolat felső részét a „2” irányba, egészen a 0°, 90°, 180° munkaállásig. A 0° munkaállás kizárólag fűnyírásra alkalmas. A 90° és 180° munkaállás kizárólag szegélynyírásra alkalmas.

### A beállítható markolat szögének beállítása (11. ábra)

- ☼ Oldja meg a rögzítőgombot, és forgassa el a beállítható markolatot a kívánt állásba.
- ☼ Itt 7 munkaállás áll rendelkezésre.
- ☼ Ezt követően jól húzza meg a rögzítőgombot.

### A kerekes egység szögének beállítása (12. ábra)

- ☼ Oldja meg a rögzítőgombot, és forgassa el az egységet a kívánt szögbe.
- ☼ Az „1”, „2”, „3” állások munkaállások.
- ☼ Ha nem használja a kerekes egységet, vegye le vagy állítsa „4” állásba.

### A védőburkolat beállítása (13. ábra)

- ☼ Az „1” állás parkoló állás, a „2” állás munkaállás.
- ☼ Forgassa el a védőburkolatot (A) a kívánt állásba, amíg a helyére nem ugrik.



## 8. A SZEGÉLYVÁGÓ BEINDÍTÁSA (14. ábra)

### A szegélynyíró bekapcsolása

- ☼ Nyomja be és tartsa benyomva a biztonsági kioldó gombot (A), majd nyomja be a markolaton található indítógombot (B).
- ☼ Engedje ismét el a biztonsági kioldó gombot (A).

### A szegélynyíró kikapcsolása

- ☼ Engedje el a markolaton lévő indítógombot (B).

**⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A kikapcsolást követően a motor vágóelemei tovább forognak. Soha ne próbálja a vágószerszámot (damilt) kézzel megállítani. Minden esetben várja meg, amíg magától meg nem áll.

**📖 Megjegyzés:** Tanács: Ha fűvet vág A munkaállásban, a könnyebb munkavégzés érdekében állítsa megközelítőleg 10°-ra az élek és a talajszint közötti szöveget. Fűnyíráskor tartsa a gépet, és balról jobbra majd jobbról balra mozgassa. Így jobb hatásfokkal végezheti a munkát. (15. ábra).

## 9. KARBANTARTÁS

- ☼ A szegélynyíró damilja idővel kiszáradhat. Annak érdekében, hogy tartósan kitűnő állapotú damilt használhasson, tartson pótorsókat vagy szabad damilt egy kanál vizet tartalmazó műanyag zacskóban.
- ☼ A készülék megtisztítása előtt vegye ki az akkumulátort, majd kizárólag lágy tisztítószer és nedves ruhadarabot használjon. Ne merítse a gépet vízbe, és ne permetezze le vízzel. Ne engedje, hogy bármilyen víz jusson a gépbe. Ne tisztítsa nyomás alatt lévő erős vízszugárral.
- ☼ A védőburkolat szélén a damilvágó idővel elkophat. Ajánlott reszelővel rendszeresen megélezni.

## 10. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség/Frekvencia	230-240V~/50Hz
Kimenő teljesítmény	500W
Üresjárat fordulat/szám	11000/min
Vágási szélesség	300mm

Használati útmutató - nyelvi változat.

# 11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** ELEKTROMOS SZEGÉLYNYÍRÓ / FIELDMANN

**Typ / model:** FZS 2002-E ..... 230V,500W

## A termék megfelel az alább ismertetett előírásoknak:

- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/ek irányelve (2006. december 12.) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/ek irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

## és szabványoknak:

- ☼ EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:06+A13:08
- ☼ EN 60335-2-91:2003
- ☼ EN 786:1996+A2:2009
- ☼ EN 50366:2003+A1:2006
- ☼ EN 60335-1:2002FPRAF:09PREN 60335-2-91:2007+FPRAA:09
- ☼ EN 55014-1:2000/A1:2001/A2:2002
- ☼ EN 55014-2:1997+A1:2001
- ☼ EN 61000-3-2:2000/A2:2005
- ☼ EN 61000-3-3:1995/A1:2001/A2:2005

**CE jelzet:** ..... 11

A FAST ČR, a.s. a gyártó nevében eljárni jogosult személy.

## Gyártó:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Prága 10, Cseh Köztársaság

ASZ: CZ26726548

Kelt Prágában, 2011. 04. 07.

Név: Ing. Zdeněk Pech

Az igazgatóság elnöke

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

*Pech*

Aláírás és bélyegzők:

## 12. MEGSEMMISÍTÉS

### UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAG KEZELÉSÉRŐL.

A használt csomagolóanyagot helyezze a község által erre a célra kijelölt hulladékgyűjtőbe.

### A HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK LIKVIDÁLÁSA



A termékeken vagy a kísérő dokumentumokban levő jel azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a megszokott települési hulladékba rakni. A megfelelő likvidálás, felújítás vagy újrahasznosítás céljával adja át ezen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyre. Az EK némely országában vagy más európai országokban alternatív módon a terméket visszaviheti az értékesítőnek, akitől a terméket megvásárolta egy új, ekvivalens termék vásárlása esetén. Ezen termék megfelelő likvidálásával hozzásegít az értékes természeti kincsek megőrzéséhez és segíti a környezetre és emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatások megelőzését, ami a helytelen hulladék likvidálás következménye lehet. A további részleteket a helyi hivatalban vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen kaphat. Az ilyen jellegű hulladék helytelen likvidálása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírsággal sújtható.

#### Az Európai Közösség országaiban működő cégek részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kíván likvidálni, kérje ki a szükséges információkat az kereskedelmi képviselőjénél vagy az áru értékesítőjénél.

#### Likvidálás az Európai Közösségen kívüli országokban

Ez a jel az Európai Közösségen belül érvényes. Ha ezen terméket kívánja likvidálni, a megfelelő likvidálást illetően kérje a tájékoztatást a helyi hivatalokban vagy áru értékesítőjénél.



Ezen termék megfelel az EK szabványok alapvető követelményeinek, amelyek a terméket érintik.

A szöveg, formatervezés és műszaki specifikációk változása megengedett előzetes figyelmeztetés nélkül és fenntartjuk magunknak a jogot azok módosítására.

